



**Hakemus
Muutto Suomeen****Заявка на получение Кела-карточки
(государственного страхования) при переезде в
Финляндию**

 Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa www.kela.fi/asiointi
Lisätietoja www.kela.fi/muutto

 Voit kysyä lisää palvelunumerosta 020 634 0200, ma-pe klo 8-18, paikallisverkkomaksu/matkapuhelinmaksu.

 Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että mukana ovat kaikki tarvittavat liitteet. Näin nopeutat asiiasi käsittelyä.

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Voit lähettää hakemuksen ja sen liitteet osoitteella:

Kansaneläkelaitos Правильно заполненная заявка ускорит рассмотрение
Kansainvälisten asioiden keskus

PL 78

FI-00381 Helsinki
FINLAND

Можете отправить свою заявку и приложения по указанному адресу почтой

 Hakemuksen perusteella Kela ratkaisee kuulumisesi Suomen sosiaaliturvaan ja sairausvakuutukseen.

Tällä lomakkeella voit myös ilmoittaa paluustasi Suomeen, jos olet aiemmin asunut Suomessa.

На основе данного заявления КЕЛА примет решение о возможности включения заявителя в государственную систему страхования. В этой анкете можете так же уведомить о возвращении в Финляндию, если вы раньше проживали в Финляндии.

1. Hakijan tiedot **Данные заявителя**

Henkilötunnus tai syntymäaika Etunimi ja sukunimi Имя, фамилия

Личный код или дата рождения

Osoite Suomessa Адрес в Финляндии

Postinumero Почтовый индекс Postitoimipaikka Город

Viimeisin osoite ulkomailla Последний адрес за границей

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite Адрес электронной почты


Ulkomaan sosiaalivakuutusnumero Номер социального страхования за границей

2. Muutto Suomeen **Переезд в Финляндию**

Mistä maasta tulit Suomeen? Из какой страны приехали в Финляндию

Milloin tulit Suomeen? Когда вы приехали в Финляндию

Olen Suomessa Временно määräajan С какой по какую дату

Я нахожусь в Финляндии  Jos et tiedä tarkkaa ajankohtaa, voit myös ilmoittaa arvion Suomessa oleskeluajasta.
Если не знаете точных дат, можете указать примерное время пребывания в Финляндии

toistaiseksi Навсегда

Olen paluumuuttaja. Я возвращенец

 Voit jatkaa lomakkeen täyttämistä kohdasta 5. Lapset.

Можете продолжить заполнение анкеты с пункта 5. Дети.

3. Perhesuhteet **Семейное положение**

Avioliitossa Состою в браке Naimaton Не состою в браке

Avioliitossa Состою в гражданском браке alkaen с какой даты Eronnut Разведен

Rekisteröity parisuhde Состою в зарегистрированных отношениях Leski Вдова/вдовец

Puolison etunimi ja sukunimi

Имя, фамилия второй половины

Henkilötunnus tai syntymäaika

Личный код или дата рождения

e. Muu syy **Другая причина**

i Kerro tässä vapaamuotoisesti Suomeen muuttosi syistä ja siteistäsi Suomeen (esim. opiskelija, pakolainen, turvapaikanhakija).

Расскажите в свободной форме о причине вашего переезда и о вашем положении в Финляндии (например студент, беженец, соискатель политического убежища).

5. Lapset **Дети**

i Ilmoita tässä Suomeen muuttavat alle 18-vuotiaat lapset, joiden huoltaja olet.

Укажите здесь переезжающих в Финляндию детей младше 18 лет, опекуном которых вы являетесь

Etunimi ja sukunimi **Имя, фамилия** Henkilötunnus tai syntymäaika
Личный код или дата рождения

Muuttopäivä Дата переезда

Etunimi ja sukunimi **Имя, фамилия** Henkilötunnus tai syntymäaika
Личный код или дата рождения

Muuttopäivä Дата переезда

Etunimi ja sukunimi **Имя, фамилия** Henkilötunnus tai syntymäaika
Личный код или дата рождения

Muuttopäivä Дата переезда

Etunimi ja sukunimi **Имя, фамилия** Henkilötunnus tai syntymäaika
Личный код или дата рождения

Muuttopäivä Дата переезда

6. Muun maan sosiaaliturvaan kuuluminen **Социальная страховка в другой стране**

Oletko työskennellyt aiemmassa asuinmaassasi? **Работали ли вы в предыдущей стране проживания?**

En **Нет** Kyllä. Työ päättyi **Да. Дата окончания работы**

Получаете или получали ли вы социальные пособия из другой страны (например суточные, родительское пособия, пенсию)?
Saatko tai oletko saanut toisesta maasta jotain sosiaaliturvaetuutta (esim. päivärahaa, lapsilisää, eläkettä)?

En **Нет** Kyllä. Mitä etuutta? **Да. Какие пособия**

Etuuden maksaminen jatkuu. **Выплата пособий продолжается**

Etuuden maksaminen on päätynyt **Дата прекращения выплат пособия**

Etuutta maksavan/maksaneen laitoksen nimi ja osoite:

Название и адрес выплачивающего или выплачивавшего пособия учреждения

7. Liitteet Приложения

i Voit lähettää hakemuksen liitteet myös verkossa. Можете отправить приложения к заявке так же в интернете.

Пункт 4. Причина переезда в Финляндию

Kohta 4. Suomeen muuton syy

a. Työ a. Работа

Palkansaaja: Työsopimus tai muu työnantajan todistus. Jos työsopimuksestasi ei ilmene säännöllinen työaika ja palkka, toimita lisäksi palkkalaskelma. Получатель зарплаты. Рабочий договор или другое подтверждение от работодателя. Если документ не показывает обусловленное время работы и зарплату, предоставьте так же зарплатный лист

Yrittäjä: Todistus yrittäjän eläkevakuutuksesta. Предприниматель. Подтверждение пенсионного страхования предпринимателей.

Lähetetty työntekijä: Lähetetyn työntekijän todistus lähtömaasta. Командированный работник. Подтверждение командированного работника

Et muuta Suomeen mutta työskentelet Suomessa: Työsopimus tai muu työnantajan todistus. Jos työsopimuksestasi ei ilmene säännöllinen työaika ja palkka, toimita lisäksi palkkalaskelma. Не переезжаете в Финляндию, но работаете в финской компании: рабочий

V. Научно исследовательская работа и работа на финансировании договор или другое подтверждение от работодателя. Если в договоре не

b. Tieteellinen tutkimustyö ja työskentely apurahalla

Tieteellinen tutkimustyö: Työsopimus tieteellisestä tutkimustyöstä. Научно исследовательская работа. Договор о научно исследовательской работе

Apurahan saaja: Päätös apurahasta. Получатель гранта. Решение о выдаче гранта.

Työsopimus tutkimustyön ohella tehdystä työstä. Рабочий договор с работы в дополнении к научно исследовательской деятельности

d. Eläkkeensaaja D.Пенсионер

Lomake E 121 / S1 eläkettä maksavasta maasta. Lomaketta ei tarvita Pohjoismaista eikä Britanniasta.

Анкета / о стране выплачивающий пенсию. Анкета не нужна если вы получаете пенсию из северных стран или Британии.

Muu liite

Другое приложение

Mikä?

Какое?

8. Lisätietoja Пояснения

i Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.

Укажите номер к какому пункту заявления относитесь

Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi tai syntymäaikasi.

Пояснения на другой странице. Напишите на странице своё имя и личный код.

9. Allekirjoitus Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos tiedot muuttuvat. Подписывая документ, Вы подтверждаете правильность

указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Päiväys
Дата

Hakijan allekirjoitus ja nimen selvennys
Подпись заявителя и расшифровка

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusasiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.